

ПЕВЕЦ СВОБОДЫ — БУРИ БРАТ

Социалистическая Осетия
г. Орджоникидзе

13 МАЯ 1962

Завтра в зале Дома Советов начнет свою работу пятая Всесоюзная межвузовская лермонтовская конференция.

Жизнь и творчество великого поэта Михаила Юрьевича Лермонтова тесно связаны с Кавказом. Еще подростком впервые увидел он белоснежные вершины, услышал звенящий шум горных рек и водопадов, познакомился с гордыми и свободолюбивыми горами. Офицером М. Ю. Лермонтов участвовал в военных походах, и всюду поэт находил темы для своих замечательных произведений. На Кавказе, под Пятигорском, трагически оборвалась жизнь поэта.

Вот почему горячим одобрением встречено решение оргкомитета провести пятую Всесоюзную лермонтовскую конференцию на Кавказе, в городе Орджоникидзе.

Представительные форумы лермонтоведов стали доброй традицией.

На каждой конференции ведущие лермонто-

ды страны подводили итоги в изучении творчества великого поэта, намечали пути новых творческих поисков.

Пятая конференция наиболее представительна и по числу участников, и по широте постановки докладов и сообщений о новом в изучении жизни и творчества М. Ю. Лермонтова.

В конференции примут участие видные лермонтоведы страны. С докладами выступят профессор МГУ, заведующий кафедрой русской литературы XIX века А. Н. Соколов, доцент ЛГУ В. А. Мануйлов, заведующий кафедрой русской литературы Тбилисского государственного университета В. С. Шадури и другие.

С докладами и сообщениями выступят и наши лермонтоведы — кандидаты филологических наук Д. А. Гиреев и А. А. Хадарцева, старший преподаватель пединститута М. Т. Лукашенко. Подготовили сообщения и студенты института.

Трудно себе представить русскую литературу без Лермонтова, без его нежных и пламенных стихов.

Его мятежный дух внес в нее свой, особый стиль. В его творчестве — поэзия борьбы за свободу, за человеческое счастье. В его творчестве — сила и глубина лучших традиций русской классической литературы, и вместе с тем гений поэтического новаторства, которое сыграло огромную роль в дальнейшем развитии не только русской, но и других литератур.

Трудно переоценить значение творчества Лермонтова для развития кавказских литератур и, в частности, осетинской. Неоднократно побывав на Кавказе, Лермонтов полюбил горы, проникся их поэзией, и эта любовь придала очень своеобразный колорит значительной, пожалуй, даже главной части его произведений. Это не могло не вызвать отклика в сердцах горцев.

Коста Хетагуров, чья муза выражала честь, разум и волю осетинского народа, пронес через все царские рогатки венок от осетинского юношества к подножию памятника Лермонтову.

С риском для личной свободы он выступил на открытии этого памятника 16 августа 1889 года и прочитал широко известное теперь стихотворение, посвященное поэту, столь схожее с ним судьбой.

К мавзолею искусства, в храм науки святой
С ним пойдешь ты доверчиво,
Смело, —

обращаясь к Отчизне своей, говорил Хетагуров о лермонтовской поэзии.

С ним научишься ты быть готовой на бой

За великое, честное дело, — звучал уже революционным призывом голос Коста, который затем выразил уверенность в бессмертии поэта:

Не умрет, не поблекнет в тебе уж тогда
Его образ задумчивый, гордый,
И в ущельях твоих будут живы всегда
Его лиры могучей аккорды.

Горное эхо подхватило последние слова поэта и до сих пор повторяет их на разные голоса. Аккорды лермонтовской лиры сопровождают все последующее развитие осетинской литературы.

Один из младших современников и первых издателей Хетагурова Григорий Иванович Дзасохов проявлял большой интерес к творениям величайших русских классиков, которым посвящал целый ряд статей, подписанных как его именем и фамилией, так и различными псевдонимами. В личном его архиве сохранилась вырезка из газеты со статьей под названием «Бессмертное прошлое», в

которой автор освещает вопросы, связанные с пребыванием на Кавказе Пушкина, Бестужева, Лермонтова и Толстого; они, как пишет автор, «знали, чем люди живы... Поэтому они едва ли будут забыты».

Известный осетинский писатель Цомак Гадиев еще в 1915 году в своей лекции о Лермонтове подчеркивал именно свободолюбивые мотивы в его творчестве; он восхищался смелостью поэта в выражении его свободолюбивых устремлений, что было не менее смело в условиях предреволюционной России. Цомак горько оплакивает безвременную гибель поэта. Он писал:

...когда уже окончательно созрел гений Лермонтова, когда он уже мечтал, что слово поэта будет

«Как божий суд носится над толпой,
И отзыв мыслей благородных звучать,
Как колокол на башне вечевой
Во дни торжеств и бед народных,

злая пуля оборвала эту дорожку для России жизнь. Ранней смертью погиб Пушкин, еще более ранней смертью — Лермонтов, и истинными виновниками их гибели были не Дантес, убивший Пушкина, не Мартынов, убивший Лермонтова; истинным виновником был весь гнетущий, давящий и гибельный для таких людей строй тогдашней крепостной России». Вот какую смелость мысли пробуждал в осетинской литературной среде образ Лермонтова.

Сейчас, когда творчество Лермонтова получило самое широкое признание народов нашей страны, когда имя его называют «всяк сущий в ней язык», когда популярность его вышла далеко за пределы нашей Родины, влияние его творческих традиций стало еще шире и глубже. Творчество Г. Цаголова, Нигера, М. Камбердиева, Г. Малнева развивалось под большим влиянием Лермонтова. Многие современные осетинские писатели учатся у него поэтическому мастерству. Нам близка героика его образов, зовущих на подвиг, нам импонирует его безграничная любовь к Родине, подлинный интернационализм и гуманизм его творчества.

Поэт Георгий Кайтуков в стихотворении «М. Ю. Лермонтову бабаан» приносит свою «лирическую дань» памяти мятежного поэта. В стихотворении же «Хох-Машукан», олицетворяя Машук, он обращается к нему с укором за то, что он позволил убить на себе Лермонтова.

К стихотворению «Мигтыа» Кайтуков берет эпиграфом строки Лермонтова «Тучки небесные, вечные странники».

На мотивы, сходные с мотивами

«Демона», Харитон Плиев пишет поэму «Арагуи», а поэт Михаил Цирихов в стиле Лермонтова пишет поэму «Мститель».

Лучшие осетинские писатели и переводчики перевели на осетинский язык целый ряд произведений Лермонтова, отдавая предпочтение тем, которые посвящены Кавказу.

Одним из первых переводчиков был Б. Гуржибеков, в сборник которого издания 1902 года входил перевод стихотворения «Тамара» на диалект осетинского языка. Начиная с 1915 года, трижды была издана сказка «Ашик-Кериб» на осетинском языке, четыре раза «Герой нашего времени» в переводе Х. Цомаева; вышли в свет несколько сборников переводов стихотворений и поэм, среди которых следует отметить прекрасные переводы Дабе Мамсурова «Мыры», Хадзыбатыра Ардашенова, Нафи Джусоева и других.

Так продолжают свою бесконечную жизнь могучие аккорды Лермонтовской лиры в Осетии.

А. ХАДАРЦЕВА,
кандидат филологических наук.



М. Ю. ЛЕРМОНТОВ.

КАВКАЗ

Хотя я судьбой на заре моих дней,
О южные горы, отторгнут от вас,
Чтоб вечно их помнить, там надо
быть раз:
Как сладкую песню отчизны любей,
Люблю я Кавказ.

В младенческих летах я мать потерял.
Но мнилось, что в розовый
вечера час
Та степь повторяла мне
памятный глас.

За это люблю я вершины тех скал,
Люблю я Кавказ.

Я счастлив был с вами, ущелья гор,
Пять лет пронеслось: все тоскую
по вас.

Там видел я пару божественных
глаз;
И сердце лепечет, вспомя
тот взор:
Люблю я Кавказ!..

СЛАВНЫЕ ТРАДИЦИИ

Многие сотрудники кафедры литературы в своих диссертационных

Организация пятой Всесоюзной лермонтовской конференции в гор. Орджоникидзе не случайна. Наш город и его окрестности прочно вошли в жизнь и творчество великого поэта. Лермонтов, неоднократно совершая поездки в Тифлис по Военно-Грузинской дороге, проезжал через Владикавказ. Именно здесь произошла последняя встреча Максима Максимовича с Печориним. Замечательные стихи Лермонтова «Дары Терека», «В глубокой теснине Дарьяла», «Два великана» и другие навеяны поэту окрестностями Владикавказа.

Поэтом понятен и тот большой интерес к изучению кавказской тематики в творчестве Лермонтова, который проявляли и продолжают проявлять работники кафедры русской литературы старейшего на Северном Кавказе Северо-Осетинского государственного педагогического института имени К. Л. Хетагурова.

Кафедру русской литературы нашего института долгие годы возглавлял профессор Леонид Петрович Семенов — один из выдающихся лермонтоведов Советского Союза. На протяжении всей своей многолетней творческой деятельности Л. П. Семенов работал над изучением творчества Лермонтова, уделяя особое внимание кавказской теме в произведениях поэта, а также влиянию Лермонтова на великого осетинского

поэта Коста Левановича Хетагурова. Л. П. Семенову принадлежит около 30 статей, посвященных изучению Лермонтова, среди которых такие, как «Лермонтов и Лев Толстой», «Лермонтов на Кавказе», «Лермонтов и Коста», «Лермонтов и фольклор Кавказа», «Мотивы горского фольклора и быта в поэме Лермонтова «Хаджи-Абрек» и другие.

Любовь и интерес к Лермонтову Л. П. Семенов сумел передать и своим ученикам, большинство из которых продолжает работу над творчеством поэта. Доцент Б. И. Кандиев, принявший у Леонида Петровича кафедру русской литературы, написал ряд статей о Лермонтове: «Лермонтов в оценке Великого», «Маскарад — драма М. Ю. Лермонтова», «Новые материалы о дуэли и гибели М. Ю. Лермонтова» и другие.

Кавказским мотивам в лирике Лермонтова посвятил свою статью старший преподаватель М. Т. Лукашенко.

Методист кафедры старший преподаватель А. Т. Конокотина написала ряд методических статей об изучении произведений Лермонтова в национальной школе: «Изучение «Мыры» в 8 классе средней школы», «Изучение «Песни о купце Калашникове» в старших классах средней школы», «Изучение лирики и поэм Лермонтова в старших классах национальной школы».

Работники кафедры, занятые исследованием творчества Лермонтова. Так, основой кандидатской диссертации доцента М. Т. Ефимовой явилась историческая тема в творчестве Лермонтова, а кандидата филологических наук Д. А. Гиреева — «Демон» М. Ю. Лермонтова.

Работники кафедры, занятые исследованием творчества К. Л. Хетагурова, — кандидат наук Г. И. Кравченко и доцент З. М. Салагаева — уделяют в своих работах большое внимание вопросу влияния М. Ю. Лермонтова на творчество великого осетинского поэта К. Хетагурова.

В данное время особенно большую работу по исследованию творчества М. Ю. Лермонтова ведет Д. А. Гиреев, являющийся членом оргкомитета пятой Всесоюзной лермонтовской конференции. Известны также работы Гиреева, как «Лермонтов в Пятигорске», «Белинский и Лермонтов», «Поэма М. Ю. Лермонтова «Демон», «Поэма М. Ю. Лермонтова «Мыры» и другие. Д. А. Гиреев ведет спецсеминар, посвященный Лермонтову, на филологическом факультете.

Будем надеяться, что хорошие традиции изучения Лермонтова в институте продолжат наши воспитанники.

И. ПИСАРЕНКО,
старший преподаватель кафедры литературы педагогического института.

М. Ю. Лермонтову

Он, как солнце горит, он алмазом сверкает,
Мой ликующий, радостный, снежный Кавказ.
Кто войдет в мирный дом, кто в горах побывает,
Знаю твердо: сюда он вернется не раз.

И тебя этот край взволновал и встревожил,
Песен чудных ты много ему посвятил;
Под пером твоим синий Кавказ словно ожил,
И на творческий подвиг тебя вдохновил.

Он встречал тебя гулом седых водопадов,
Перекличкой орлов у зубчатых вершин,
Изумлял тебя шумом звенящих каскадов,
И рождались стихи у глубоких теснин.

Жар любви в них и удаль, и месть, и коварство,
И мوحего Мыры воинственный пыл.
Ты в стихах заклеил тиранию и рабство,
В свой безрадостный век призывал осудил.

И стихов твоих пламенных дивная сила
С нами всюду, всегда, повседневно в строю.
И когда над страной насилие царило,
И в години ненастья в тяжелом бою.

И сейчас, когда сердце поет и ликует,
Когда плечи расправил козынь — народ,
Твоя дума сбылась, и мечта торжествует,
И легко нам идти с твоей песней вперед.

В. ЦАЛИКОВА,
учительница.



ВСТРЕЧА С ПОЭТОМ

Северо-Осетинский музыкально-драматический театр к лермонтовским дням решил подготовить одно из первых драматических произведений поэта — трагедию «Испанцы» в переводе Гриш Плиева. Это юношеское произведение Лермонтова проникнуто его молодым, буйным, героико-романтическим темпераментом.

В основе трагедии революционная идея: протест против всякого проявления социального зла, национального угнетения и насилия над человеком. О своем замысле Лермонтов в 1830 году делает запись: «В Америке — дикие, угнетенные испанцами». Это свидетельствует о том, что первоначальный замысел трагедии об испанцах-угнетателях был связан с темой завоевания Америки европейцами.

В трагедии изображена Испания периода особенно жестокой инквизиции XV—XVII веков, без точной исторической хронологии.

Гуманистический пафос трагедии тесно связан с прогрессивным течением как в Западной Европе, так и в России первой половины XIX века. Сама испанская тема является характерным проявлением того интереса передовой части русского общества к Испании, который особенно ярко проявился в эпоху испанской революции 1820 года.

Подобно передовым людям его времени, Лермонтов широко интересовался прогрессивной литературой Запада. Он воспринял драматургию Шиллера, как выражение идей воинствующего гуманизма.

Содержание испанской трагедии инскаательно было отнесено и к русской действительности. Здесь Лермонтов выступает как продолжатель декабристских традиций в трудных условиях, сложившихся после 14 декабря 1825 года.

Пылкий, свободолюбивый Фернандо — герой трагедии «Испанцы», восстает против социальной несправедливости и насилия над волей человека и погибает вместе со своей возлюбленной Эмилией. Эта гибель благородного героя и героини неизбежна: слишком неравны борющиеся силы, слишком многочисленны поборники мрака и реакции. Однако трагическая развязка драмы — яркий протест против несправедливости, гнета и насилия.

Темпераментная сила трагедии «Испанцы», как выражение пламенной души поэта, вдохновила на серьезную творческую работу коллектив Северо-Осетинского национального театра.

Но трагедия «Испанцы», так мало шедшая на сценах театров до революции и после нее, требовала лаконического идейного и динамического разрешения для постановки, то есть нового сценического варианта.

В мае художественный совет Министерства культуры принял новый лермонтовский спектакль — трагедию «Испанцы».

В своей творческой работе артисты, художник, композитор, музыканты и танцоры, весь коллектив стремились отразить эпоху: дух, колорит и характер Испания конца XVII века.

Добиваясь более яркого воплощения авторской идеи в образах и их борьбе, театр решил и свою идею: приблизить события трагедии к мировым событиям наших дней. Мы постарались в трагедии «Испанцы» сорвать маску с «гуманного» империализма, «прогрессивного» колониализма, капиталистической цивилизации, человеческого неравенства, продажной философии. Мы стремились своим спектаклем вызвать в зрителе еще большее чувство ненависти, презрения и гнева к угнетателям свободы народов, вызвать чувство отвращения к религиозному мракобесию и ее служителям, еще выше поднять чувство любви и уважения к непреклонным борцам за честь и высокий моральный облик человека, борющегося с силами мрака и реакции.

Сегодня — премьера, и если зритель взволнует образы трагедии и ее идея, то театр будет считать, что его творческая встреча с Лермонтовым состоялась. Тем самым мы с благодарностью почитим память великого поэта.

В. ФОТИЕВ,
режиссер.

НА СНИМКЕ сцена из спектакля (слева направо): Соприни — заслуженный артист РСФСР К. Сланов, Фернандо — заслуженный артист Северо-Осетинской АССР М. Икаев.

Фото Н. Ботвинникова.